

ס	מספּר:	מִתִּיּוֹ	וְיָהִי	יָמַת	וְאֶל-	רִאֲבִיבִן	יְהִי	6
*	cacah	tiyang-tiyangipun	lan-mugi-dados	séda	lan-sampun	Rubèn	Mugi-gesang	
	H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421	

Kareben Ruben urip, aja mati, nanging wonge cikben sathithik cacahé.”

יְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שְׁמֵעַ	וַיֹּאמֶר	לְיְהוּדָה	וְנָאֵת	7
Yehuda	suwanten	hé-Yéhuwah	Midhangetna	lan-ngandika	kangge-Yehuda	Lan-punika	
H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	
וְעֵזֶר	לֹא	כָּבֵד	יָדָיו	תְּבַיְאֵנוּ	עִמּוֹ	וְאֶל-	
lan-pitulungan	kanggenipun	kathah	asta-astanipun	bekta-piyambakipun	umatipun	lan-dhateng	
H5828			H3027	H0935		H0413	
				ס	תְּהִיָּה:	מִצָּרָיו	
				*	dadosa	saking-mengsah-mengsahipun	
					H1961		

Lan iki kang tumrap Yehuda, unjuke: “Dhuh Yehuwah, mugi miyarsakaken unjukipun Yehuda, saha mugi Paduka wangsulaken dhateng bangsanipun, asta Paduka mugi nyarirani perangipun, saha Paduka mugi karsaa mitulungi nglawan mengsahipun.”

לְאִישׁ	וְאוּרִיָּם	תּוּמִים	אָמַר	וּלְלֵוִי	8
kangge-tiyang	lan-Urim-Panjenengané	Tumim-Panjenengané	ngandika	Lan-kangge-Léwi	
H0376	H0224	H8550	H0559	H3878	
בְּמָסָה	נִסְיוֹנוֹ	אֲשֶׁר	חִסְדֵיךָ		
ing-Masa	Panjenengan-nguji-piyambakipun	ingkang	ingkang-setya-Panjenengané		
H4532	H5254		H2623		
	מְרִיבָה:	מִי	עַל-	תְּרִיבָהּ	
	Meriba	toya	ing	Panjenengan-menggah-kalijan-piyambakipun	
	H4809	H4325		H7378	

Tumrap Lewi, unjuke: “Tumim saha Urim Paduka punika dadosa gadhahanipun tiyang ingkang Paduka kasihi, ingkang sampun Paduka cobu wonten ing Masa saha ingkang sampun Paduka pabeni wonten ing sacelakipun tuk ing Meriba;

	לֹא	וְלֵאמֹנִי	לְאָבִיו	הָאָמַר	9
	mboten	lan-dhateng-ibunipun	dhateng-bapakipun	Ingkang-ngandika	
	H3808	H0517	H0001	H0559	
[בְּנוֹ]	וְאֵת	הַכִּיר	לֹא	אָחָיו	
*	lan	tebang	mboten	sadherek-sadherekipun	
	H0853		H3808	H0251	
				וְאֵת	
				lan	
				kawula-mirsani-piyambakipun	
				H0853	H7200
אָמַרְתָּךְ		שְׁמֵרוּ	כִּי	יָדַעַ	לֹא
pangandikan-Panjenengané		rumeksa	amargi	mangertos	mboten
		H8104		H3045	H3808
				יְנַצְרוּ:	וּבְרִיתְךָ
				njagi	lan-pranjanian-Panjenengané
				H5341	H1285

ingkang ngucap bab bapa-biyungipun: Aku ora mreduli; saha ingkang boten purun tepang kalijan para sadherekipun sarta boten mreduli dhateng anak-anakipun. Awitdene tiyang-tiyang Lewi punika sami ngestokaken dhawuh Paduka saha netepi pranjaan Paduka.

לְיִשְׂרָאֵל dhateng-Israèl H3478	וְתוֹרַתְךָ lan-Torèt-Panjenengané H8451	לְיַעֲקֹב dhateng-Yakub H3290	מִשְׁפָּטֶיךָ pranatan-Panjenengané H4941	יִוְרוּ Mulang	10
מִזְבֵּחַךְ: mesbeh-Panjenengané H4196	עַל- ing	וְקָרְבָן lan-kurban-wutih H3632	בְּאִרְוֶה ing-irung-Panjenengané H0639	קְטוּרָה dupa H6988	יְשִׁימוּ masang

Sami mulangaken pranatan Paduka dhateng Yakub, saha angger-angger Paduka dhateng Israel; sami kecutug wangen-wangen wonten ing ngarsa Paduka saha nyaosaken kurban ingkang kabesmi sadaya wonten ing misbyah Paduka.

רְעוּיָה restuanana H7521	יָדָיו asta-astanipun H3027	וּפְעָל lan-pakaryan H6467	חֵילוֹ kakiyatanipun H2428	יְהוּוָה hé-Yéhuwah H3068	בְּרָךְ Mugi-mberkahi H1288	11
וּמִשְׁנֵאָיו lan-tiyang-tiyang-sengit-piyambakipun H8130	קַמְיוֹ tiyang-tiyang-ingkang-tangi	מִתְנַיִם pinggang H4975	מִחוּץ gebugana H4272	מִן יְקוּמוּן: tangi	ס * supados-mboten	

Dhuh Yehuwah, paduka mugi karsaa mberkahi kakiyatanipun, saha pedalemanipun mugi ndadosna ing kaparenging panggali Paduka. Tiyang ingkang sami nglawan tuwin nyengiti mugi Paduka remuk bangkekanipun, ngantosa sami boten saged ngadeg malih."

עָלָיו ing-Panjenenganipun	לְבַטָח tentrem H0983	יִשְׁכֵן manggèn H7931	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	יְכִיד kekasih	אָמַר ngandika H0559	לְבִנְיָמִן Kangge-Binyamin H1144	12
שָׁכַן: manggèn H7931	כְּתִיפָיו pundhak-pundhakipun H3802	וּבֵין lan-ing-antawis H0996	חֵיוֹם dinten H3117	כָּל- sedaya H3605	עָלָיו ing-piyambakipun	חַפָּה ngayomi H2653	
						ס * *	

Tumrap Benyamin iku pangandikane: "Iku kekasihe Sang Yehuwah, kang tentrem pamanggone ana ing ngarsane. Sang Yehuwah kang tansah ngayomi sarta dedalem ana ing ereng-erenging gununge."

שָׁמַיִם langit H8064	מִמְּנַד saking-pilihan H4022	אֲרָצוֹ tanahipun H0776	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	מִבְּרֵכָת binerkahan H1288	אָמַר ngandika H0559	וּלְיוֹסֵף Lan-kangge-Yusuf H3130	13
		תַּחַת: sangandhap H8478	רֵבֶצֶת ingkang-sare H7257	וּמִתְהוֹם lan-saking-samodra H8415	מִטָּל saking-bun H2919		

Tumrap Yusup, pangandikane: "Nagarane muga kaberkahana dening Sang Yehuwah kalawan pepethingan saka ing langit; kalawan ebum lan banyuning samodra agung kang saka ing dhasaring bumi;

יְרֵחִים: wulan H3391	גְּרֵשׁ panenan H1645	וּמִמְּנַד lan-saking-pilihan H4022	שְׁרֵנְגֵה srengenge H8121	תְּבוּאָת panenan H8393	וּמִמְּנַד Lan-saking-pilihan H4022	14
---	---	---	--	---	---	----

saka adi-adining pametune srengenge, lan kalawan pepethinganing kang diwetokake dening rembulan;

עולגם:	גבעות	וּמְמָנְדָּ	קָרָם	תְּרֵדִי	וּמְרָאֵשׁ	15
langgeng	punthuk-punthuk	lan-saking-pilihan	kina	redi-redi	Lan-saking-pucuk	
H5769	H1389	H4022		H2042		

kalawan adi-adining pametune gunung-gunung kang saka wiwitan mula, kalawan pepethinganing pametune punthuk-punthuk kang wus maabad-abad anane;

סָגָה	שָׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֵאָה	אֲרֶץ	וּמְמָנְדָּ	16
grumbul	Ingkang-manggèn	lan-karsaning	lan-kebakipun	bumi	Lan-saking-pilihan	
H5572	H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	
נִזְיָר	וּלְקָדָד	יֹסֵף	לְרֵאֵשׁ	תְּבוּאָתָהּ		
ingkang-kapisahaken	lan-dhateng-pucuking-sirah	Yusuf	dhateng-sirah	mugi-dhateng		
H5139	H6936	H3130		H0935		

אֶחָיו:
sadherek-sadherekipun
[H0251](#)

sarta kalawan pepethingane bumi saisine; apadene sih-kadarmane Kang dedalem ana ing grumbul eri. Kabeh iku tumuruna ing sirahe Yusup, iya ing embun-embune kang pinunjul dhewe ana ing antarane para sadulure.

רֵאֵם	וּקְרָנִי	לֹ	הָרָר	שׁוּרֹ	בְּבוֹר	17
banteng	lan-sungu-sungu	kanggenipun	kamulyan	lembu-jaleripun	Pambajeng	
H7214			H1926	H7794	H1060	
אֲרֶץ	אֶפְסֵי	יְתֵדֵי	עַמִּים	בָּהֶם	קְרָנִי	
bumi	pungkasaning	sinarengan	numbuk	bangsa-bangsa	kaliyan-punika	sungu-sungunipun
H0776			H5055			

ס	מְנַשָּׁה:	אֶלְפִי	וְהֵם	אֶפְרַיִם	רְבֻבוֹת	וְהֵם
*	Manasyè	èwuning	lan-punika	Èpraim	sedasa-èwuning	lan-punika
	H4519	H0505	H1992	H0669	H7233	H1992

Pambareping sapine kang dadi kaluhurane, lan sungune kaya sungune bantheng; iku bakal digawe nyundhang bangsa-bangsa ing salumahing bumi, saka ing poncot tekan ing poncot. Yaiku wong Efraim kang puluhan ewu lan wong Manasye kang ewon.”

וּיִשְׁשָׁר	בְּצֵאתָהּ	זְבוּלֹן	שְׂמָחָה	אָמַר	וּלְזְבוּלֹן	18
lan-Isakar	ing-medal-panjenengan	hé-Zebulon	bingaha	ngandika	Lan-kangge-Zebulon	
H3485	H3318	H2074	H8055	H0559	H2074	

בְּאַתְרֵיהֶם:
ing-tarub-tarub-panjenengan
[H0168](#)

Tumrap Zebulun pangandikane: “He Zebulun, bungah-bungaha marga saka laku-lakumu, lan kowe Isakhar marga saka tarub-tarubmu;

כִּי	כַּבְנֵרָן	זְבָחֵי	יְזָבָחֵי	שָׁם	יִקְרָאוּ	תְּרֵדִי	עַמִּים	19
amargi	kabeneran	kurban-kurban	kurban	ing-mrika	nimbali	redi	Bangsa-bangsa	
	H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022		
ס	חֹל:	טְמוּנֵי	וּשְׂפֹנֵי	יִנְקוּ	יָמִים	שְׂפַע		
*	pasir	ingkang-kadhelikaken	lan-barang-simpen	nyusu	seganten	kelimpahan		
	H2344	H2934	H8226	H3243	H3220	H8228		

bangsa-bangsa bakal diundang menyang gunung; ana ing kono bakal padha nyaosake kurban sembelehan kang bener, awit bakal padha nesep kaluberaning sagara lan raja-brana kang kapendhem ana ing jero pawedhen.”

שָׁגוֹן כְּלָבִיא גַּד מִרְתִּיב בְּרוּךְ אָמַר וּלְגַד 20
 manggèn kados-singa Gad ingkang-ngelar binerkahan ngandika Lan-kangge-Gad
[H7931](#) [H1410](#) [H7337](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1410](#)

קִדְקִד: אֶף- זְרוּעַ וְטָרַף
 pucuking-sirah ugi lengen lan-nyuwek
[H6936](#) [H0637](#) [H2220](#) [H2963](#)

Tumrap Gad pangandikane: “Pinujia Panjenengane kang maringi omber marang Gad. Pamanggone Gad iku kaya singa wadon lan nyempal bau, malah tekan balung cumplung pisan.

מִתְקַק תְּלֻמָּה שָׁם כִּי- לָו רֵאשִׁית וַיִּמְלֵךְ 21
 juru-angger-angger panduman ing-mrika amargi kanggenipun panduman-pisanan Lan-milih
[H2710](#) [H8033](#) [H7225](#) [H7200](#)

עָשָׂה יְהוָה צְדָקָה עַם רֵאשִׁי וַיִּתְּא סָבִיב
 nindakaken Yéhuwah kabeneran umat pangageng-pangageng lan-rawuh kasimpen
[H3068](#) [H6666](#) [H0857](#) [H5603](#)

ס וּמִשְׁפָּטָיו עַם- יִשְׂרָאֵל: *
 Israèl kaliyan lan-pranatan-Panjenengané
[H3478](#) [H4941](#)

Gad milih bagean kang becik dhewe, marga ana ing kono panyimpene bageane para senapati: nuli nekani para panggedhene bangsa iku; sarta nindakake kaleresane Sang Yehuwah apadene pangadilane bebarengan karo wong Israel.”

בַּסָּן: מִן- יִזְנֹק אֲרִיגָה בְּנֵי דָּן אָמַר וּלְדָן 22
 Basan saking mancolot singa anak-singa Dan ngandika Lan-kangge-Dan
[H1316](#) [H2187](#) [H1482](#) [H1835](#) [H0559](#) [H1835](#)

Tumrap Dhan pangandikane: “Anadene Dhan iku anak singa kang mlumpat metu saka ing Basan.”

יָם יְהוָה בְּרָכָה וּמְלָא רְצוֹן שִׁבְעַ נַפְתָּלִי אָמַר וּלְנַפְתָּלִי 23
 kulèn Yéhuwah berkah lan-kebak karsaning wareg Naftali ngandika Lan-kangge-Naftali
[H3220](#) [H3068](#) [H1293](#) [H4392](#) [H7522](#) [H7649](#) [H5321](#) [H0559](#) [H5321](#)

ס יְרֵשָׁה: וְדָרוֹם
 * dados-warisan lan-kidul
[H3423](#) [H1864](#)

Tumrap Naftali pangandikane: “Naftali iku kawaregan ing sih-kamirahane Sang Yehuwah lan kaluberan ing berkahe; tlagu lan tlatah kidul iku ebekana!”

יְהִי אֲשֶׁר מְבָנִים בְּרוּךְ אָמַר וּלְאֲשֶׁר 24
 mugi-dados Asyèr saking-antawising-para-putra binerkahan ngandika Lan-kangge-Asyèr
[H1961](#) [H0836](#) [H1288](#) [H0559](#) [H0836](#)

רְגִלוֹ: בְּשֵׁמֶן וְטָבַל אֶחָיו רְצוֹן
 suku-nipun ing-lenga lan-nyelupaken sadherek-sadherekipun kekasih
[H7272](#) [H8081](#) [H2881](#) [H0251](#) [H7521](#)

Tumrap Asyer pangandikane: “Asyer iku binerkahana ana ing antarane para putra, dadia kakasihe para sadulure, lan nyelupna sikile ing lenga.

וּכְיֹמֶיךָ מִנְעֻלָּיִךְ וּנְחָשֶׁת בְּרִזָּל 25
 lan-kados-dinten-dinten-panjenengan kunci-kunci-panjenengan lan-gangsa Wesi
[H3117](#) [H4515](#) [H1270](#)

רְבִיאָד:
 kakiyatan-panjenengan
[H1679](#)

Wesi lan tembaga dadia slaraking lawangmu, lan kasantosanmu lestaria sajege uripmu.

שָׁמַיִם langit H8064	רֶכֶב ingkang-numpak H7392	יֵשׁוּרוּן Yesurun H3484	כָּאֵל kados-Gusti-Allah H0410	אֵין Mboten-wonten H0369	26
	מֵגָּה mega-mega H7834	וּבְנֵי אֶרֶץ lan-ing-kamulyanipun H1346	כְּעֵזְרָךְ ing-pitulungan-panjenengan H5828		

Ora ana kang madhani Gusti Allah, he Yesyurun. Kang nenitih nglangkungi langit mitulungi kowe, lan ngagem kaluhurane ngambah ing mega.

וַיְנַדְּשׁ lan-nundung H1644	עוֹלָם langgeng H5769	זְרַעַת lengen-lengen H2220	וּמְתַחַת lan-sangandhaping H8478	קִינָה kina H0430	אֱלֹהֵי Gusti-Allah H0430	מַעַנָּה Papan-aman H4585	27
	תּוֹמֵס tumpes H8045	וַיִּאֲמַר lan-ngandika H0559	אֹיֵב mengsah H0341	מִפְּנֵיךְ saking-ngarsanipun-panjenengan H6440			

Gusti Allah kang langgeng iku dadi pangaubanmu, lan ing ngisormu ana bau-bau kang langgeng. Panjenengane nundhungi mungsuh saka ing ngarepmu, sarta ngandika: Tumpeseni!

דָּגָן gandum H1715	אֲרֶז tanah H0776	אֶל- dhateng H0413	יַעֲקֹב Yakub H3290	עֵין tuk H0910	בָּרָךְ piyambakan H0910	בְּטַח tentrem H0983	וַיִּשְׁכֵּן Israèl H3478	וַיִּמְשְׁכוּ Lan-manggèn H7931	28
				בֹּטָן bun H2919	נֶטֶס netes H6201	שָׁמַיִם langitipun H8064	אֶף- ugi H0637	וַתִּירֹשׁ lan-anggur-enggal H8492	

Kalawan tentrem pamanggone Israel, sumber Yakub lestari, ora kareridhu ana ing nagara kang kadunungan gandum lan anggur, malah langite nurunake ebum.

נֹשֵׁעַ ingkang-kaslametaken H3467	עַם umat	כְּמוֹךְ kados-panjenengan H3644	מִי sinten H4310	יִשְׂרָאֵל hé-Israèl H3478	אֲשֵׁרֶיךָ Rahayu-panjenengan H0835	29
נְאֻמֶיךָ kaluhuran-panjenengan H1346	חֶרֶב pedhang H2719	וְאִשְׁרָךְ lan-ingkang	עֵזְרָךְ pitulungan-panjenengan H5828	מָגֵן tameng H4043	בֵּיהוָה saking-Yéhuwah H3068	
עַל- ing	וְאֵתָּה lan-panjenengan	לָךְ dhateng-panjenengan	אִיבֶיךָ mengsah-mengsah-panjenengan H0341	ס *	תִּדְרֹךְ midak H1869	בְּמוֹתֵינוּ punthuk-punthukipun H1116

Rahayu kowe, he Israel, sapa kang madhani kowe, sawijining bangsa kang kaluwaran dening Pangeran Yehuwah, tameng pitulungan lan pedhanging kaunggulanmu. Mulane mungsuhmu bakal padha nungkul sumuyud marang kowe, sarta kowe bakal lumaku ngambah ing punthuk-punthuke.”